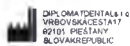


DENSIM

DENTAL INSTRUMENTS



«Diplomat Dental s.r.o.», Vrbovská cesta 17, 92101, Piešťany,

Slovak Republic / «Дипломат Дентал с.р.о.», Словакия

DIPLOMAT DENTAL s.r.o.
Vrbovská cesta 17
921 01 Piešťany
Tel.: 00421/33/7954111
IČO: 36 222 089 ; IČ DPH: SK2020168887

Генеральный директор

Томаш Нерад / Tomáš Nerád

«15» октября 2015г.

Руководство по употреблению и гигиене воздушный микромотор WELLINGTON

Инструменты DENSIM присоединяются к стоматологическому оборудованию посредством сочленения типа Midwest/4-канальное присоединение.



Важные данные

Воздушный мотор WELLINGTON:

предназначен исключительно для осуществления стоматологического применения, оснащен регулировкой скорости и направления вращения, регулировкой подачи спрея вода/воздух.

соответствуют действующим государственным положениям о медицинских приборах.

Эти положения указывают, что:

- необходимо соблюдать применимые правила по предотвращению несчастных случаев и указания по безопасности,
- устройство может использовать только компетентный специалист в соответствии с инструкциями,
- допустимо использовать только полностью исправное оборудование,
- следует избегать образования каких-либо загрязнений на устройстве.
- пациенты, пользователи и третьи лица должны быть защищены от возможных опасностей.

Подключение к установке

До первого применения и после каждого приема пациента воздушный мотор необходимо стерилизовать. Приводной воздух должен быть сухой, чистый. Преждевременный износ вследствие употребления загрязненного и влажного сжатого воздуха сокращает срок службы изделия.

Наденьте муфту шланга на воздушный мотор и накручивайте до легкого усилия.

Регулировка спрея вода/воздух

Количество спрея регулировать путем поворачивания кольца.

Контроль давления

Подключить манометр между шлангом и воздушным мотором.

Рабочие параметры:

Давление приводного воздуха (F.A. / R.L.) = 2,2 – 2,7 bar

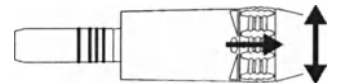
Обратный воздух (F.A. / R.L.) < 1,1 bar

Давление охлаждающей воды (W) = 0,8 – 2,5 bar

Давление охлаждающего воздуха (S.A. / Spr.L) = 1,0 – 4,0 bar

Подключение наконечника к микромотору

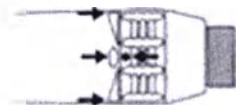
Наденьте угловой или прямой наконечник на воздушный мотор и двигайте его пока он полностью не защелкнется.



Во избежание риска повреждения приводного механизма воздушного мотора не подключайте и не снимайте наконечник до полного останова микромотора.

Регулировка скорости вращения / изменение направления вращения

Для изменения скорости и направления вращения используйте регулировочное кольцо.



Дезинфицирование

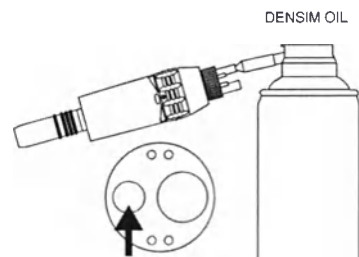
Наружные поверхности воздушного двигателя WELLINGTON можно дезинфицировать. Для дезинфицирования аэрозолем с употреблением дезинфицирующих салфеток используйте химические средства дезинфекции, одобренные Немецким обществом гигиены и микробиологии (DGHM).



Не погружайте воздушный мотор в дезинфицирующий раствор. Вследствие такого действия изделие выходит из строя.

Смазка

Для текущего ремонта и смазки необходимо употреблять смазочное масло DENSIM OIL. Отсоедините воздушный мотор от шланга, присоедините приложенный адаптер для смазки к флакону и в течение 1 - 2 секунд брызгайте в меньшую из двух больших трубок (смотри рисунок).





Стерилизация

Воздушный мотор стерилизовать в автоклаве при температуре не больше 135°C (2 bar). Руководствуйтесь инструкциями производителя автоклава. Применяйте паровой стерилизатор, удовлетворяющий требованиям стандарта DIN EN 13060 или же DIN EN 285.



Стерильный инструмент необходимо хранить в стерильном, темном, сухом и холодном помещении, защищенном от влияния бактерий и нечистот.

Учитывайте допустимый срок использования стерилизованного инструмента. Не используйте для его очистки хлорсодержащие и безреагентные растворители и чистящие средства. Не используйте сушку (последующую термообработку). Не стерилизуйте упаковку.

REF	SN			
Модель	Серийный номер	Внимание!	Подлежит стерилизации в автоклаве при макс. температуре 135°C/275°F	Подходит для распыления — использование дезинфицирующих салфеток



Предупреждение

Не продолжать работу с воздушным мотором в случае не равномерного вращения, повышенного шума, при видимых вибрациях, перегреве и видимом повреждении. В таких случаях обратитесь с требованием по ремонту в авторизованный сервисный центр.

Гарантия

При соблюдении указанных выше требований вы можете успешно использовать ваше устройство много лет. Мы даем гарантию на случай возникновения дефектов сроком на 1 год.

Технические характеристики

WELLINGTON воздушный мотор

Скорость вращения: 5.000 - 20.000 об/мин
Давление приводного воздуха: 2,2 - 2,8 bar
Потребление воздуха максимально: 60N/Min
Подключение с: Midwest/4

Комплектующие и принадлежности для сервисного обслуживания по заказу клиента

Смазка DENSIM
Адаптер для смазки
Втулка сервисная
Ключ сервисный
Ротор сервисный
Подшипник сервисный
Уплотнительное кольцо

ПРИМЕНЕНИЕ ИНСТРУМЕНТОВ

1. Ключ сервисный

Используется для извлечения ротора, подшипника

Надеть инструмент на роторную группу со стороны подшипника и, вращая среднюю часть ключа затянуть цангу, а затем вращать верхнюю часть ключа, чтобы извлечь вал ротора.

Подшипник остается в ключе.

2. Инструмент сервисный

Используется для извлечения турбины, кнопки.

Вставить инструмент в заднюю часть наконечника и, вращая инструмент против часовой стрелки, отвинтить гайку

Надеть инструмент на верхнюю часть головки турбины и открутить кнопку для ослабления цанги.

СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ В РФ

ООО "РОКАДА-ДЕНТ"

420107 Казань, ул.Петербургская, 26

Телефон: +7 (843) 5706884, моб. +7 917 3910742

e-mail: a.moloshnikov@rocadamed.ru

ООО фирма "СОЛО"

620137 Екатеринбург, ул. Блюхера, д. 75/1

Телефон: +7 (343) 351-76-14

e-mail: service@solo-trade.ru

АО "ЭУР-МЕД Денталдепо"

143360 Московская область г. Апрелевка, ул. Октябрьская 9

Телефон: +7 (495) 983-10-72, fax (495) 984-24-80

e-mail: service@eumed.ru

ООО "ЭУР-МЕД Нева"

196 084 Санкт Петербург, Московский пр-т 91 оф.315

Телефон: +7 (812) 718-52-53, 718-61-08

e-mail: eurneva@inbox.ru

ООО "ЭУР-МЕД Дон"

344010, Ростов-на-Дону, ул.Малюгиной 220/84

Телефон: +7 (863) 20 666 86, моб.+7 960 450 40 50

e-mail: smagin_sa@mail.ru

ООО "Медмаркет Стом" , магазин "Медтехника"

125464 Москва, Пятницкое шоссе, д. 15 (корп. 1),

Тел./факс: 8 (495) 794-04-67, 794-04-19, +7 985 172-22-46

tanja-polunina@rambler.ru



«ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о.», Словакия.

«Diplomat Dental s.r.o.», Vrbovská cesta 17, 92101, Piešťany, Slovak Republic

Тел.: 00421-33-79-54-111. Факс: 00421-33-77-26-326.,

e-mail: info@diplomat-dental.com,

www.diplomat-dental.com

Данные о версиях документа:

Версия документа	Действия
1.0	Первое составление инструкции по эксплуатации и гигиене на русском языке.
1.1	Внесение изменений по результатам экспертизы Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения. Письмо РОСЗДРАВНАДЗОРa № 04-28696/15 от 17.09.2015

DIPLOMAT DENTAL s.r.o.
Vrbovská cesta 17
921 01 Piešťany
Tel.: 00421/33/7954111
IČO: 36 222 089 ; IČ DPH: SK2020168887



Генеральный директор Томаш Нерад / Tomáš Nerád

Прошито 3 листа.

/Штамп на титульном листе и обороте последнего листа документа/:

ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о.

Виробска цеста 17

921 01 Прештань

Тел.: 00421/33/7954111

ИЧО: 36 222 089; ИЧ ДПН: СК2020168887

Перевод выполнила переводчик:

Соловьева Александра Витальевна

Город Москва.

Девятого ноября две тысячи пятнадцатого года.

Я, Луговский Константин Александрович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Соловьевой Александрой Витальевной в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № *2. 1944*

Взыскано по тарифу:

100 руб. 00 коп.

Взыскано за услуги технического

характера на основании ст. 15, 23 ОЗН:

600 руб. 00 коп.

Нотариус



[Signature]
К.А. Луговский

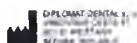
Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
помятью 04 листе.

Нотариус



DENSIM

DENTAL INSTRUMENTS



«Diplomat Dental s.r.o.», Vrbovská cesta 17, 92101, Piešťany,
Slovak Republic / «Дипломат Дентал с.р.о.», Словакия

Генеральный директор
Томаш Нерад / Tomáš Neraď
«15» октября 2015г.

DIPLOMAT DENTAL s.r.o.
Vrbovská cesta 17
921 01 Piešťany
Tel.: 00421/33/7954111
IČO: 36 222 089 ; IČ DPH: SK2020168887

Инструкция по эксплуатации и гигиене прямых наконечников DENSIM

Инструменты DENSIM присоединяются к стоматологическому оборудованию посредством сочленения типа Midwest/4-канальное присоединение.



Важная информация:

Прямой наконечник DUBLIN P 1:1, SYDNEY P 1:1, PARIS P 1:1, MADRID P 1:1:

- предназначен только для стоматологических операций.
- соответствует действующим государственным положениям о медицинских приборах.

Эти положения указывают, что:

- необходимо соблюдать применимые правила по предотвращению несчастных случаев и указания по безопасности,
- устройство может использовать только компетентный специалист в соответствии с инструкциями,
- допустимо использовать только полностью исправное оборудование,
- следует избегать образования каких-либо загрязнений на устройстве.
- пациенты, пользователи и третьи лица должны быть защищены от возможных опасностей.

Подключение к микродвигателю: присоединение / снятие



Перед первым использованием и после каждого использования наконечник необходимо стерилизовать.

Прежде чем приступить к работе, осторожно потяните за наконечник, чтобы убедиться, что он надежно закреплен на микродвигателе. Чтобы снять наконечник с микродвигателя, с силой потяните их в разные стороны.

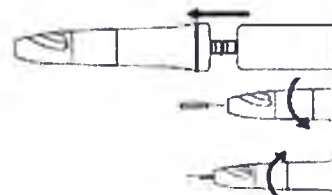


Снимать наконечник следует только после его полного останова, в противном случае можно повредить привод.

Вращающиеся инструменты: Закрепление / Снятие

Закрепление: Полностью ослабьте фиксирующее кольцо и вставьте вращающийся инструмент. Перед каждой процедурой проверяйте, плотно ли он закреплен, потянув за него.

Снятие вращающегося инструмента: Вращающийся инструмент должен полностью остановиться. Затем ослабьте фиксирующее кольцо и отсоедините вращающийся инструмент от патрона.



Проверяйте плотность фиксации патрона перед каждым использованием и не затягивайте его без установленного вращающегося инструмента!



Используйте только вращающиеся инструменты HP с диаметром стержня 2,334–2,350 мм, макс. длиной 44,5 мм, соответствующие стандарту DIN EN ISO 1797-1. Ни в коем случае не используйте изношенные или поврежденные инструменты. Минимальное расстояние от рукояти бора: 30 мм; максимальное расстояние от бора: 44,5 мм. Работайте в перчатках, чтобы исключить риск повреждений кожи и занесения инфекции.



Очистка и уход

Обратите внимание, что вы приобрели высококачественный инструмент DENSIM. Преждевременный износ и неисправность в связи с ненадлежащим уходом и обслуживанием могут сократить срок службы устройства. Мы рекомендуем использовать для ухода и очистки устройства полностью синтетическая смазка DENSIM.

После каждого использования выполняйте следующие операции по обслуживанию:

1. Снимите вращающийся инструмент, ослабьте фиксирующее кольцо, отсоедините прямой наконечник от микродвигателя (см. инструкцию выше)
2. Очистите внешнюю поверхность
3. Дезинфицируйте
4. Смажьте маслом
5. Стерилизуйте

Очистка внешней поверхности

Прямые наконечники DENSIM можно чистить с помощью щетки под проточной водой или протирать спиртовым раствором. Если необходимо очистить каналы для распыления, используйте специальные иглы для их очистки, входящие в комплект. После использования дезинфицируйте иглы.



Строго запрещается помещать прямой наконечник в ультразвуковую очистительную машину. Это может привести к неисправности и повреждениям.

Дезинфекция

Внешнюю поверхность прямых наконечников DENSIM необходимо дезинфицировать. Используйте для этой цели только химические средства дезинфекции, одобренные Немецким обществом гигиены и микробиологии.



Ни в коем случае не помещайте наконечник в дезинфицирующий реагент, это может привести к его неисправности.

Смазывание маслом

Для смазывания устройства и ухода за ним используйте смазку DENSIM. Прикрепите к флакону со смазкой DENSIM подходящий адаптер. Поместите наконечник задней частью на адаптер емкости с маслом, нажмите кнопку распыления и удерживайте в течение 1–2 секунд.



Стерилизация

Стерилизуйте прямой наконечник DENSIM в автоклаве при значениях до макс. 135°C (2 бар) / 275°F (29 psi). Следуйте инструкциям от производителя. Используйте паровой стерилизатор, соответствующий требованиям стандарта DIN EN 13060 или DIN EN 285. Оригинальная упаковка (картридж) не подлежит обработке в автоклаве. Полностью обработанный инструмент следует хранить в стерильных условиях в сухом, темном и прохладном помещении.



Учитывайте допустимый срок использования стерилизованного инструмента. Не используйте для его очистки хлорсодержащие и безреагентные растворители и чистящие средства. Не используйте сушку (последующую термообработку). Не стерилизуйте упаковку.



Внимание!

Если наконечник начинает двигаться некорректно, качаться, издавать шум, сильно вибрировать, перегреваться, если вы заметили недостаточную плотность крепления вращающегося инструмента в патроне и визуальные повреждения, немедленно прекратите его использование. При возникновении таких проблем свяжитесь с официальным сервисным центром производителя или вашим дилером.

Гарантия

При соблюдении указанных выше требований вы можете успешно использовать ваше устройство много лет. Мы даем гарантию на случай возникновения дефектов сроком на 1 год.

REF	SN			
Модель	Серийный номер	Внимание!	Подлежит стерилизации в автоклаве при макс. температуре 135°C/275°F	Подходит для распыления — использование дезинфицирующих салфеток

Технические характеристики

DUBLIN P 1:1, SYDNEY P 1:1, PARIS P 1:1, MADRID P 1:1 - редукция: 1:1 скорость вращения: макс. 40.000 оборотов в минуту

Комплектующие и принадлежности для сервисного обслуживания по заказу клиента

Смазка DENSIM
Адаптер для смазки
Иглы для очистки отверстий подачи воды/воздуха
Втулка сервисная
Ключ сервисный
Ротор сервисный
Подшипник сервисный
Кнопка сервисная
Уплотнительное кольцо

ПРИМЕНЕНИЕ ИНСТРУМЕНТОВ

1. Ключ сервисный

Используется для извлечения ротора, подшипника

Надеть инструмент на роторную группу со стороны подшипника и, вращая среднюю часть ключа затянуть цангу, а затем вращать верхнюю часть ключа, чтобы извлечь вал ротора.

Подшипник остается в ключе.

2. Инструмент сервисный

Используется для извлечения турбины, кнопки.

Вставить инструмент в заднюю часть наконечника и, вращая инструмент против часовой стрелки, отвинтить гайку

Надеть инструмент на верхнюю часть головки турбины и открутить кнопку для ослабления цанги.

СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ В РФ

ООО "РОКАДА-ДЕНТ"
420107 Казань, ул.Петербургская, 26

Телефон: +7 (843) 5706884, моб. +7 917 3910742
e-mail: a.moloshnikov@rocadamed.ru

ООО фирма "СОЛО"
620137 Екатеринбург, ул. Блюхера, д. 75/1
Телефон: +7 (343) 351-76-14
e-mail: service@solo-trade.ru

АО "ЭУР-МЕД Денталдепо"
143360 Московская область г. Апрелевка, ул. Октябрьская 9
Телефон: +7 (495) 983-10-72, fax (495) 984-24-80
e-mail: service@eummed.ru

ООО "ЭУР-МЕД Нева"
196 084 Санкт Петербург, Московский пр-т 91 оф.315
Телефон: +7 (812) 718-52-53, 718-61-08
e-mail: eurneva@inbox.ru

ООО "ЭУР-МЕД Дон"
344010, Ростов-на-Дону, ул.Малюгиной 220/84
Телефон: +7 (863) 20 666 86, моб.+7 960 450 40 50
e-mail: smagin_sa@mail.ru

ООО "Медмаркет Стом", магазин "Медтехника"
125464 Москва, Пятницкое шоссе, д. 15 (корп. 1),
Тел./факс: 8 (495) 794-04-67, 794-04-19, +7 985 172-22-46
tanja-polunina@rambler.ru



«ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о.», Словакия.
«Diplomat Dental s.r.o.», Vrbovská cesta 17, 92101, Piešťany, Slovak Republic
Тел.: 00421-33-79-54-111. Факс: 00421-33-77-26-326.,
e-mail: info@diplomat-dental.com,
www.diplomat-dental.com

Данные о версиях документа:

Версия документа	Действия
1.0	Первое составление инструкции по эксплуатации и гигиене на русском языке.
1.1	Внесение изменений по результатам экспертизы Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения. Письмо РОСЗДРАВНАДЗОРa № 04-28696/15 от 17.09.2015

DIPLOMAT DENTAL s.r.o.
Vrbovská cesta 17
921 04 Piešťany
Tel.: 00421(0)33 541111
IČO: 36 222 089 ; IČ DPH: SK202017158887

директор Томаш Нерад / Tomáš Nerád

Прошито 3 листа.

Перевод штампа с английского и словацкого языков на русский язык

/Штамп на титульном листе и обороте последнего листа документа/:

ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о.

Виробска цеста 17

921 01 Прештань

Тел.: 00421/33/7954111

ИЧО: 36 222 089; ИЧ ДПН: СК2020168887

Перевод выполнила переводчик:

Соловьева Александра Витальевна ВУ

Город Москва.

Девятого ноября две тысячи пятнадцатого года.

Я, Луговский Константин Александрович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Соловьевой Александрой Витальевной в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № *2-1941*

Взыскано по тарифу:

100 руб. 00 коп.

Взыскано за услуги технического

характера на основании ст. 15, 23 ОЗН:

600 руб. 00 коп.

Нотариус

К.А. Луговский



[Handwritten signature of K.A. Lugovskiy]



Восток прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 04 листов
Нотариус

[Handwritten signature in blue ink]



DENSIM

DENTAL INSTRUMENTS



«Diplomat Dental s.r.o.», Vrbovská cesta 17, 92101, Piešťany,
Slovak Republic / «Дипломат Дентал с.р.о.», Словакия

DIPLOMAT DENTAL s.r.o.
Vrbovská cesta 17
921 01 Piešťany
Tel.: 00421/33/7954111
ICO: 36 222 089 ; IČ DPH: SK2020168887

Генеральный директор
Томаш Нерад / Tomáš Nerád
«15» октября 2015г.

Инструкция по эксплуатации и гигиене угловых наконечников DENSIM

DUBLIN U 1:1, DUBLIN U 1:1 LUX, DUBLIN U 1:5, DUBLIN U 1:5 LUX, SYDNEY U 1:1, SYDNEY U 1:1 LUX, PARIS U 1:1, PARIS U 1:1 LUX, PARIS U 1:5, PARIS U 1:5 LUX, MADRID U 1:1, MADRID U 1:1 LUX, MADRID U 1:5, MADRID U 1:5 LUX

Инструменты DENSIM присоединяются к стоматологическому оборудованию посредством сочленения типа Midwest/4-канальное присоединение.

Наконечники с индексом «Lux» имеют в своем составе подсветку с напряжением питания 3,4 В и током потребления 125 мА.



Важная информация

Угловые наконечники состоят из базовой части и головки.

- предназначены только для стоматологических операций, головка оснащена кнопочным зажимом бора,
- наконечники с пометкой LUX оснащены световодом для подсветки рабочего поля.
- соответствуют действующим государственным положениям о медицинских приборах.

Эти положения указывают, что:

- необходимо соблюдать применимые правила по предотвращению несчастных случаев и указания по безопасности,
- устройство может использовать только компетентный специалист в соответствии с инструкциями,
- допустимо использовать только полностью исправное оборудование,
- следует избегать образования каких-либо загрязнений на устройстве.
- пациенты, пользователи и третьи лица должны быть защищены от возможных опасностей.



Подключение к микродвигателю: присоединение / снятие

Перед первым использованием и после каждого использования необходимо стерилизовать угловой наконечник.



Поместите основание углового наконечника на микродвигатель и надавите до хорошо различимого щелчка, который указывает на то, что наконечник был закреплен. Прежде чем приступить к работе, осторожно потяните за наконечник, чтобы убедиться, что он надежно закреплен на микродвигателе. Чтобы снять угловой наконечник с микродвигателя, с силой потяните их в разные стороны.

Закрепление / Снятие головки

Полностью ослабьте фиксирующее кольцо наконечника; удерживая его, вставьте головку и заверните фиксирующее кольцо вновь. Чтобы снять головку, ослабьте фиксирующее кольцо полностью и отсоедините головку.



Очистка и уход

Обратите внимание, что вы приобрели высококачественный инструмент DENSIM. Преждевременный износ и неисправность в связи с ненадлежащим уходом и обслуживанием могут сократить срок службы устройства. Мы рекомендуем использовать для ухода и очистки устройства полностью синтетическая смазка DENSIM.

После каждого использования выполняйте следующие операции по обслуживанию:

1. Снимите вращающийся инструмент, ослабьте фиксирующее кольцо, отсоедините угловой наконечник от микродвигателя (см. инструкцию выше)
2. Очистите внешнюю поверхность
3. Дезинфицируйте
4. Смажьте маслом
5. Стерилизуйте

Очистка внешней поверхности

Угловые наконечники DENSIM можно чистить с помощью щетки под проточной водой или протирать спиртовым раствором. Если необходимо очистить каналы для распыления, используйте специальные иглы для их очистки, входящие в комплект. После использования дезинфицируйте иглы.



Строго запрещается помещать угловой наконечник в ультразвуковую очистительную машину. Это может привести к неисправности и повреждениям.

Дезинфекция

Важное замечание: угловых наконечников DENSIM необходимо дезинфицировать. Используйте для этой цели



только химические средства дезинфекции, одобренные Немецким обществом гигиены и микробиологии. Ни в коем случае не помещайте наконечник в дезинфицирующий реагент, это может привести к его неисправности.

Смазывание маслом

Для смазывания устройства и ухода за ним используйте смазка DENSIM. Привинтите на емкость с МАСЛОМ DENSIM подходящий адаптер. Поместите наконечник задней частью на адаптер емкости с маслом, нажмите кнопку распыления и удерживайте в течение 1–2 секунд.



Стерилизация

Стерилизуйте угловые наконечники DENSIM в автоклаве при температуре до макс. 135°C (2 бар) / 275°F (29 psi). Следуйте инструкциям от производителя. Используйте паровой стерилизатор, соответствующий требованиям стандарта DIN EN 13060 или DIN EN 285. Оригинальная упаковка (картридж) не подлежит обработке в автоклаве. Полностью обработанный инструмент следует хранить в стерильных условиях в сухом, темном и прохладном помещении.



Учитывайте допустимый срок использования стерилизованного инструмента. Не используйте для его очистки хлорсодержащие и безреагентные растворители и чистящие средства. Не используйте сушку (последующую термообработку). Не стерилизуйте упаковку.



Внимание!

Если наконечник начинает двигаться некорректно, качаться, издавать шум, сильно вибрировать, перегреваться, если вы заметили недостаточную плотность крепления вращающегося инструмента в патроне и визуальные повреждения, немедленно прекратите его использование. При возникновении таких проблем свяжитесь с официальным сервисным центром производителя или вашим дилером.

Гарантия

При соблюдении указанных выше требований вы можете успешно использовать ваше устройство много лет. Мы даем гарантию на случай возникновения дефектов сроком на 1 год.

REF	SN			
Модель	Серийный номер	Внимание!	Подлежит стерилизации в автоклаве при макс. температуре 135°C/275°F	Подходит для распыления — использование дезинфицирующих салфеток

Технические характеристики

DUBLIN U 1:1, DUBLIN U 1:1 LUX - редукция: 1:1 скорость вращения: макс. 40.000 оборотов в минуту
DUBLIN U 1:5, DUBLIN U 1:5 LUX - редукция: 1:5 скорость вращения: макс. 200.000 оборотов в минуту
Подходящие головки: DUBLIN HEAD

SYDNEY U 1:1, SYDNEY U 1:1 LUX - редукция: 1:1 скорость вращения: макс. 40.000 оборотов в минуту
Подходящие головки: SYDNEY HEAD

PARIS U 1:1, PARIS U 1:1 LUX - редукция: 1:1 скорость вращения: макс. 40.000 оборотов в минуту
PARIS U 1:5, PARIS U 1:5 LUX - редукция: 1:5 скорость вращения: макс. 200.000 оборотов в минуту
Подходящие головки: PARIS HEAD

MADRID U 1:1, MADRID U 1:1 LUX - редукция: 1:1 скорость вращения: макс. 40.000 оборотов в минуту
MADRID U 1:5, MADRID U 1:5 LUX - редукция: 1:5 скорость вращения: макс. 200.000 оборотов в минуту
Подходящие головки: MADRID HEAD

Комплектующие и принадлежности для сервисного обслуживания по заказу клиента

Смазка DENSIM
Адаптор для смазки
Иглы для очистки отверстий подачи воды/воздуха
Держатель игл для очистки
Втулка сервисная
Ключ сервисный
Ротор сервисный
Подшипник сервисный
Кнопка сервисная
Уплотнительное кольцо

ПРИМЕНЕНИЕ ИНСТРУМЕНТОВ

1. Ключ сервисный

Используется для извлечения ротора, подшипника

Надеть инструмент на роторную группу со стороны подшипника и, вращая среднюю часть ключа затянуть цангу, а затем вращать верхнюю часть ключа, чтобы извлечь вал ротора.

Подшипник остается в ключе.

2. Инструмент сервисный

Используется для извлечения турбины, кнопки.

Вставить инструмент в заднюю часть наконечника и, вращая инструмент против часовой стрелки, отвинтить гайку

Надеть инструмент на верхнюю часть головки турбины и открутить кнопку для ослабления цанги.

СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ В РФ

ООО "РОКАДА-ДЕНТ"

420107 Казань, ул.Петербургская, 26
Телефон: +7 (843) 5706884, моб. +7 917 3910742
e-mail: a.moloshnikov@rocadamed.ru

ООО фирма "СОЛО"

620137 Екатеринбург, ул. Блюхера, д. 75/1
Телефон: +7 (343) 351-76-14
e-mail: service@solo-trade.ru

АО "ЭУР-МЕД Денталдепо"

143360 Московская область г. Апрелевка, ул. Октябрьская 9
Телефон: +7 (495) 983-10-72, fax (495) 984-24-80
e-mail: service@eurmed.ru

ООО "ЭУР-МЕД Нева"

196 084 Санкт Петербург, Московский пр-т 91 оф.315
Телефон: +7 (812) 718-52-53, 718-61-08
e-mail: eurneva@inbox.ru

ООО "ЭУР-МЕД Дон"

344010, Ростов-на-Дону, ул.Малюгиной 220/84
Телефон: +7 (863) 20 666 86, моб.+7 960 450 40 50
e-mail: smagin_sa@mail.ru

ООО "Медмаркет Стом", магазин "Медтехника"

125464 Москва, Пятницкое шоссе, д. 15 (корп. 1),
Тел./факс: 8 (495) 794-04-67, 794-04-19, +7 985 172-22-46
tanja-polunina@rambler.ru



«ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о.», Словакия.

«Diplomat Dental s.r.o.», Vrbovská cesta 17, 92101, Piešťany, Slovak Republic

Тел.: 00421-33-79-54-111. Факс: 00421-33-77-26-326.,

e-mail: info@diplomat-dental.com,

www.diplomat-dental.com

Данные о версиях документа:

Версия документа	Действия
1.0	Первое составление инструкции по эксплуатации и гигиене на русском языке.
1.1	Внесение изменений по результатам экспертизы Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения. Письмо РОСЗДРАВНАДЗОРa № 04-28696/15 от 17.09.2015

ICQ: 36089754

Генеральный директор Томаш Нерад / Tomáš Nerad

Прошито 3 листа.

Перевод штампа с английского и словацкого языков на русский язык

/Штамп на титульном листе и обороте последнего листа документа/:

ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о.

Виробска цеста 17

921 01 Прештань

Тел.: 00421/33/7954111

ИЧО: 36 222 089; ИЧ ДПН: СК2020168887

Перевод выполнила переводчик:

Соловьева Александра Витальевна ВУ

Город Москва.

Девятого ноября две тысячи пятнадцатого года.

Я, Луговский, Константин Александрович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Соловьевой Александрой Витальевной в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 2.1942

Взыскано по тарифу:

100 руб. 00 коп.

Взыскано за услуги технического

характера на основании ст. 15, 23 ОЗН:

600 руб. 00 коп.



Нотариус

К.А. Луговский

Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 04 листов
Нотариус



[Handwritten signature]

DENSIM

DENTAL INSTRUMENTS



DIPLOMAT DENTAL s.r.o.
Vrbovská cesta 17
921 01 Piešťany
Tel.: 00421/327954111
ICO: 36 222 089 : IČ ODP: SK202016887

Генеральный директор

Томаш Нерад / Tomáš Nerád

«15» октября 2015г.

Инструкция по эксплуатации и гигиене турбин DENSIM

VIENNA, VERONA, MONACO LUX, MONACO S LUX, MONTREAL LUX, MONTREAL S LUX, TORONTO LUX, TORONTO S LUX

Инструменты DENSIM присоединяются к стоматологическому оборудованию посредством сочленения типа Midwest/4-канальное присоединение.

Наконечники с индексом «Lux» имеют в своем составе подсветку с напряжением питания 3,4 В и током потребления 125 мА.



Важная информация

Турбины DENSIM:

- предназначены только для стоматологических операций, оснащены кнопочным зажимом бора, турбины с пометкой LUX оснащены подсветкой рабочего поля и быстросъемным соединением.
- соответствуют действующим государственным положениям о медицинских приборах.

Эти положения указывают, что:

- необходимо соблюдать применимые правила по предотвращению несчастных случаев и указания по безопасности,
- устройство может использовать только компетентный специалист в соответствии с инструкциями,
- допустимо использовать только полностью исправное оборудование,
- следует избегать образования каких-либо загрязнений на устройстве.
- пациенты, пользователи и третьи лица должны быть защищены от возможных опасностей.

Турбины DENSIM предназначены для использования с вращающимися инструментами FG, соответствующими стандарту DIN EN ISO 1797-1. Подходящие боры: диаметр стержня 1,59–1,6 мм, максимальная длина 25 мм, диаметр режущей части макс. 1,8 мм. Используйте вращающиеся инструменты в соответствии с инструкциями производителя. Предварительные работы, выполняемые перед повторным использованием турбины, такие как осмотр на предмет повреждений, очистка, дезинфекция, стерилизация и установка вращающихся инструментов, должны выполняться специально обученным специалистом. Турбины DENSIM необходимо дезинфицировать и стерилизовать после каждого использования в соответствии с этой инструкцией.



Не прилагайте к инструментам сильное давление или усилие. Контактное давление на инструмент не должно превышать 2–3 Н. Это важно для продления срока службы турбин. Во время использования необходима подача достаточного количества воды для охлаждения инструмента.

Минимальный расход охлаждающей воды составляет 50 мл/мин. при давлении 2,0 бар. Перегрев или сильный шум свидетельствуют о недостатке смазки.

Вставка вращающегося инструмента

Нажмите кнопку и одновременно вставьте вращающийся инструмент в головку, до конца затянув его в пазу. Проверьте, надежно ли установлен вращающийся инструмент, потянув за него.



Не нажимайте кнопку во время использования инструмента. Это может привести к повреждению системы крепления или случайному извлечению вращающегося инструмента.

Снятие вращающегося инструмента

Нажмите кнопку и извлеките вращающийся инструмент из паза в головке.



Очистка и уход

Обратите внимание, что вы приобрели высококачественный инструмент DENSIM. Преждевременный износ и неисправность в связи с ненадлежащим уходом и обслуживанием могут сократить срок службы устройства. Мы рекомендуем использовать для ухода и очистки устройства полностью синтетическое МАСЛО DENSIM.

После каждого использования выполняйте следующие операции по обслуживанию:

1. Снимите вращающийся инструмент
2. Очистите внешнюю поверхность
3. Дезинфицируйте
4. Смажьте маслом
5. Стерилизуйте

Очистка внешней поверхности

Турбины DENSIM можно чистить с помощью щетки под проточной водой или протирать спиртовым раствором. Если необходимо очистить каналы для распыления, используйте специальные иглы для их очистки, входящие в комплект. После использования дезинфицируйте иглы.



Строго запрещается помещать турбины в ультразвуковую очистительную машину. Это может привести к повреждениям.



ДЕЗИНФЕКЦИЯ: Турбины DENSIM можно продезинфицировать снаружи. Используйте для этой цели только химические средства дезинфекции, одобренные Немецким обществом гигиены и микробиологии. Ни в коем случае не помещайте турбины в дезинфицирующий реагент, это может привести к их неисправности.



Смазывание

Для смазывания устройства и ухода за ним используйте МАСЛО DENSIM. Привинтите на емкость с МАСЛОМ DENSIM подходящий адаптер. Поместите турбину задней частью на адаптер емкости с маслом, нажмите кнопку распыления и удерживайте в течение 1–2 секунд.



Выполняйте обслуживание турбины после каждого использования. Это позволит значительно продлить их срок службы.



Стерилизация

Стерилизуйте турбины DENSIM в автоклаве при температуре до макс. 135°C (2 бар) / 275°F (29 psi). Следуйте инструкциям от производителя. Используйте паровой стерилизатор, соответствующий требованиям стандарта DIN EN 13060 или DIN EN 285. Оригинальная упаковка (картридж) не подлежит обработке в автоклаве. Полностью обработанный инструмент следует хранить в стерильных условиях в сухом, темном и прохладном помещении.



Учитывайте допустимый срок использования стерилизованного инструмента. Не используйте для его очистки хлорсодержащие и безреагентные растворители и чистящие средства. Не используйте сушилку (последующую термообработку). Не стерилизуйте упаковку.



Предупреждение

Не продолжать работу с воздушным мотором в случае не равномерного вращения, повышенного шума, при видимых вибрациях, перегреве и видимом повреждении. В таких случаях обратитесь с требованием по ремонту в авторизованный сервисный центр.

Гарантия

При соблюдении указанных выше требований вы можете успешно использовать ваше устройство много лет. Мы даем гарантию на случай возникновения дефектов сроком на 1 год.

REF	SN			
Модель	Серийный номер	Внимание!	Подлежит стерилизации в автоклаве при макс. температуре 135°C/275°F	Подходит для распыления — использование дезинфицирующих салфеток

Технические характеристики

Турбины DENSIM

Рабочее давление воздуха: 2,1 бар–2,8 бар

Давление воды: 0,8 бар–2,5 бар

Минимальный расход охлаждающей воды 50 мл/мин. при давлении 2,0 бар

Давление распыляемого воздуха: 1,0 бар–4,0 бар

расход воздуха: 40 л/мин.

Давление на вращающемся инструменте: 2–3 Н

Расход охлаждающей воды: > 50 мл/мин. согласно стандарту ISO 7785-1

Уровень шума: макс. 75 дБ (А)

Скорость вращения:

VIENNA, VERONA, MONACO LUX, MONTREAL LUX, TORONTO LUX 320.000 об./мин. +/-10% при 2,8 бар

MONACO S LUX, TORONTO S LUX, MONTREAL S LUX, (малая/мини-головка) 400.000 об./мин. +/-10% при 2,8 бар

Комплектующие и принадлежности для сервисного обслуживания по заказу клиента

Смазка DENSIM

Адаптер для смазки

Иглы для очистки отверстий подачи воды/воздуха

Держатель игл для очистки

Манометр сервисный

Ключ сервисный
Ротор сервисный
Подшипник сервисный
Кнопка сервисная
Источник света: лампочка, светодиод
Уплотнительное кольцо

ПРИМЕНЕНИЕ ИНСТРУМЕНТОВ

1. Ключ сервисный

Используется для извлечения ротора, подшипника

Надеть инструмент на роторную группу со стороны подшипника и, вращая среднюю часть ключа затянуть цангу, а затем вращать верхнюю часть ключа, чтобы извлечь вал ротора.

Подшипник остается в ключе.

2. Инструмент сервисный

Используется для извлечения турбины, кнопки.

Вставить инструмент в заднюю часть наконечника и, вращая инструмент против часовой стрелки, отвинтить гайку

Надеть инструмент на верхнюю часть головки турбины и открутить кнопку для ослабления цанги.

СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ В РФ

ООО "РОКАДА-ДЕНТ"

420107 Казань, ул.Петербургская, 26
Телефон: +7 (843) 5706884, моб. +7 917 3910742
e-mail: a.moloshnikov@rocadamed.ru

ООО фирма "СОЛО"

620137 Екатеринбург, ул. Блюхера, д. 75/1
Телефон: +7 (343) 351-76-14
e-mail: service@solo-trade.ru

АО "ЭУР-МЕД Денталдепо"

143360 Московская область г. Апрелевка, ул. Октябрьская 9
Телефон: +7 (495) 983-10-72, fax (495) 984-24-80
e-mail: service@eurmed.ru

ООО "ЭУР-МЕД Нева"

196 084 Санкт Петербург, Московский пр-т 91 оф.315
Телефон: +7 (812) 718-52-53, 718-61-08
e-mail: eurneva@inbox.ru

ООО "ЭУР-МЕД Дон"

344010, Ростов-на-Дону, ул.Малюгиной 220/84
Телефон: +7 (863) 20 666 86, моб.+7 960 450 40 50
e-mail: smagin_sa@mail.ru

ООО "Медмаркет Стом", магазин "Медтехника"

125464 Москва, Пятницкое шоссе, д. 15 (корп. 1),
Тел./факс: 8 (495) 794-04-67, 794-04-19, +7 985 172-22-46
tanja-polunina@rambler.ru



«ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о.», Словакия.

«Diplomat Dental s.r.o.», Vrbovská cesta 17, 92101, Piešťany, Slovak Republic

Тел.: 00421-33-79-54-111. Факс: 00421-33-77-26-326.,

e-mail: info@diplomat-dental.com,

www.diplomat-dental.com

Данные о версиях документа:

Версия документа	Действия
1.0	Первое составление инструкции по эксплуатации и гигиене на русском языке.
1.1	Внесение изменений по результатам экспертизы Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения. Письмо РОСЗДРАВНАДЗОРа № 04-28696/15 от 17.09.2015

DIPLOMAT DENTAL s.r.o.
Vrbovská cesta 17
921 01 Piešťany
Tel.: 00421 (0) 33 7954111
IČO: 36 222 089 ; IČ DPH: 2020168887



Генеральный директор Томаш Нерад / Tomáš Nerád

Прошито 3 листа.

Перевод штампа с английского и словацкого языков на русский язык

/Штамп на титульном листе и обороте последнего листа документа/:

ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о.

Виробска цеста 17

921 01 Прештань

Тел.: 00421/33/7954111

ИЧО: 36 222 089; ИЧ ДПН: СК2020168887

Перевод выполнила переводчик:

Соловьева Александра Витальевна ОУ

Город Москва.

Девятого ноября две тысячи пятнадцатого года.

Я, Луговский Константин Александрович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Соловьевой Александрой Витальевной в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 2. 1946

Взыскано по тарифу:

100 руб. 00 коп.

Взыскано за услуги технического

характера на основании ст. 15, 23 ОЗН:

600 руб. 00 коп.

Нотариус

К.А. Луговский



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 04 листов
Нотариус



[Handwritten signature]



DENSIM

DENTAL INSTRUMENTS



CE 0434

«Diplomat Dental s.r.o.», Vrbovská cesta 17, 92101, Piešťany, Slovak Republic /
«Дипломат Дентал с.р.о.», Словакия

DIPLOMAT DENTAL s.r.o.
Vrbovská cesta 17
921 01 Piešťany
Tel.: 00421/33/7954111
IČO: 36 222 089 ; IČ DPH: SK2020168887

Генеральный директор

Томаш Нерад / Tomáš Nerád
«15» октября 2015г.

Инструкция по эксплуатации и гигиене Угловая головка DENSIM HEAD

Инструменты DENSIM присоединяются к стоматологическому оборудованию посредством сочленения типа Midwest/4-канальное присоединение.



Важная информация

Угловая головка DENSIM HEAD:

- предназначена только для стоматологических операций, оснащена кнопочным зажимом бора.
- соответствует действующим государственным положениям о медицинских приборах.

Эти положения указывают, что:

- необходимо соблюдать применимые правила по предотвращению несчастных случаев и указания по безопасности,
- устройство может использовать только компетентный специалист в соответствии с инструкциями,
- допустимо использовать только полностью исправное оборудование,
- следует избегать образования каких-либо загрязнений на устройстве.
- пациенты, пользователи и третьи лица должны быть защищены от возможных опасностей.

Закрепление / снятие вращающегося инструмента



Перед первым использованием и после каждого использования необходимо стерилизовать угловую головку.

Полностью ослабьте фиксирующее кольцо наконечника; удерживая его, вставьте головку и заверните фиксирующее кольцо вновь. Чтобы снять головку, ослабьте фиксирующее кольцо полностью и отсоедините головку.

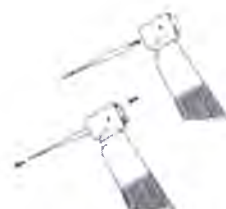


Перед сменой головки вращающийся наконечник должен быть полностью остановлен. Проверяйте надежность закрепления головки в угловом наконечнике перед каждым использованием.

Закрепление / снятие вращающегося инструмента

Закрепление: Нажмите кнопку и вставьте вращающийся инструмент легкими вращательными движениями в паз для крепления головки.

Снятие вращающегося инструмента: Вращающийся инструмент должен полностью остановиться. Нажмите кнопку и извлеките вращающийся инструмент.



Используйте только вращающиеся инструменты RA с диаметром стержня 2,334–2,350 мм, макс. длиной 44,5 мм, соответствующие стандарту DIN EN ISO 1797-1. Общая длина 22 мм, диаметр вала 2,334–2,350 мм. Ни в коем случае не используйте изношенные или поврежденные инструменты. Работайте в перчатках, чтобы исключить риск повреждений кожи и занесения инфекции.



Очистка и уход

Обратите внимание, что вы приобрели высококачественный инструмент DENSIM.

После каждого использования выполняйте следующие операции по обслуживанию:

1. Снимите угловую головку с углового наконечника (см. инструкцию выше)
2. Очистите внешнюю поверхность
3. Дезинфицируйте
4. Смажьте маслом
5. Стерилизуйте

Очистка внешней поверхности

Головку DENSIM HEAD можно чистить с помощью щетки под проточной водой или протирать спиртовым раствором. Если необходимо очистить каналы для распыления, используйте специальные иглы для их очистки, входящие в комплект. После использования дезинфицируйте иглы.



Строго запрещается помещать головку в ультразвуковую очистительную машину. Это может привести к неисправности и повреждениям.

Дезинфекция

Внешнюю поверхность угловой головки DENSIM необходимо дезинфицировать. Используйте для этой цели только химические средства дезинфекции, одобренные Немецким обществом гигиены и микробиологии.



Ни в коем случае не помещайте головку в дезинфицирующий реагент, это может привести к его неисправности.

Смазывание маслом

Поместите головку на адаптер емкости с маслом, нажмите кнопку распыления и удерживайте в течение 1–2 секунд.



Обслуживание крепежного паза головки (рекомендуется)

Необходимо смазывать крепежный паз головки каждый день. Снимите вращающийся инструмент и воспользуйтесь подходящим адаптером для DENSIM OIL. Вставьте его в крепежный паз головки и нажмите кнопку распыления на 1–2 секунды.

Смазывание головки

Смазывайте головку после каждого использования. Прикрепите к флакону со смазкой DENSIM подходящий адаптер. Поместите головку на адаптер емкости с маслом, нажмите кнопку распыления и удерживайте в течение 1–2 секунд.



Стерилизация

Стерилизуйте головку DENSIM и угловой наконечник в автоклаве при температуре до макс. 135°C (2 бар) / 275°F (29 psi). Следуйте инструкциям от производителя. Используйте паровой стерилизатор, соответствующий требованиям стандарта DIN EN 13060 или DIN EN 285. Полностью обработанный инструмент следует хранить в стерильных условиях в сухом, темном и прохладном помещении.



Учитывайте допустимый срок использования стерилизованного инструмента. Не используйте для его очистки хлорсодержащие и безреагентные растворители и чистящие средства. Не используйте сушку (последующую термообработку). Оригинальная упаковка (картридж) не подлежит стерилизации в автоклаве.



Внимание!

Если угловая головка начинает двигаться некорректно, качаться, издавать шум, сильно вибрировать, перегреваться, если вы заметили недостаточную плотность крепления вращающегося инструмента в патроне и визуальные повреждения, немедленно прекратите его использование. При возникновении таких проблем свяжитесь с официальным сервисным центром производителя или вашим дилером.

Гарантия

При соблюдении указанных выше требований вы можете успешно использовать ваше устройство много лет. Мы даем гарантию на случай возникновения дефектов сроком на 1 год.

REF	SN			
Модель	Серийный номер	Внимание!	Подлежит стерилизации в автоклаве при макс. температуре 135°C/275°F	Подходит для распыления — использование дезинфицирующих салфеток

Технические характеристики

Используемые вращающиеся инструменты: RA вращающиеся инструменты для угловых наконечников DIN EN ISO 1797-1, диаметр стержня 2,334 - 2,350 мм, макс. длина 22 мм

Угловая головка DUBLIN HEAD - редукция: 1:1 скорость вращения: макс. 40.000 оборотов в минуту

Подходит к DUBLIN U 1:1, DUBLIN U 1:1 LUX

Угловая головка PARIS HEAD - редукция: 1:1 скорость вращения: макс. 40.000 оборотов в минуту

Подходит к PARIS U 1:1, PARIS U 1:1 LUX

Угловая головка SYDNEY HEAD - редукция: 1:1 скорость вращения: макс. 40.000 оборотов в минуту

Подходит к SYDNEY U 1:1, SYDNEY U 1:1 LUX

Угловая головка MADRID HEAD - редукция: 1:1 скорость вращения: макс. 40.000 оборотов в минуту

Подходит к MADRID U 1:1, MADRID U 1:1 LUX

Комплектующие и принадлежности для сервисного обслуживания по заказу клиента

Смазка DENSIM

Адаптер для смазки

Иглы для очистки отверстий подачи воды/воздуха

Держатель игл для очистки

Втулка сервисная

Ключ сервисный

Ротор сервисный

Подшипник сервисный

Кнопка сервисная

Уплотнительное кольцо

ПРИМЕНЕНИЕ ИНСТРУМЕНТОВ

1. Ключ сервисный

Используется для извлечения ротора, подшипника

Надеть инструмент на роторную группу со стороны подшипника и, вращая среднюю часть ключа затянуть цангу, а затем вращать верхнюю часть ключа, чтобы извлечь вал ротора.

Подшипник остается в ключе.

2. Инструмент сервисный

Используется для извлечения турбины, кнопки.

Вставить инструмент в заднюю часть наконечника и, вращая инструмент против часовой стрелки, отвинтить гайку

Надеть инструмент на верхнюю часть головки турбины и открутить кнопку для ослабления цанги.

СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ В РФ

ООО "РОКАДА-ДЕНТ"

420107 Казань, ул.Петербургская, 26

Телефон: +7 (843) 5706884, моб. +7 917 3910742

e-mail: a.moloshnikov@rocadamed.ru

ООО фирма "СОЛО"

620137 Екатеринбург, ул. Блюхера, д. 75/1

Телефон: +7 (343) 351-76-14

e-mail: service@solo-trade.ru

АО "ЭУР-МЕД Денталдепо"

143360 Московская область г. Апрелевка, ул. Октябрьская 9

Телефон: +7 (495) 983-10-72, fax (495) 984-24-80

e-mail: service@eurmed.ru

ООО "ЭУР-МЕД Нева"

196 084 Санкт Петербург, Московский пр-т 91 оф.315

Телефон: +7 (812) 718-52-53, 718-61-08

e-mail: eurneva@inbox.ru

ООО "ЭУР-МЕД Дон"

344010, Ростов-на-Дону, ул.Малюгиной 220/84

Телефон: +7 (863) 20 666 86, моб.+7 960 450 40 50

e-mail: smagin_sa@mail.ru

ООО "Медмаркет Стом", магазин "Медтехника"

125464 Москва, Пятницкое шоссе, д. 15 (корп. 1),

Тел./факс: 8 (495) 794-04-67, 794-04-19, +7 985 172-22-46

tanja-polunina@rambler.ru



«ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о.», Словакия.

«Diplomat Dental s.r.o.», Vrbovská cesta 17, 92101, Piešťany, Slovak Republic

Тел.: 00421-33-79-54-111. Факс: 00421-33-77-26-326.,

e-mail: info@diplomat-dental.com,

www.diplomat-dental.com

Данные о версиях документа:

Версия документа	Действия
1.0	Первое составление инструкции по эксплуатации и гигиене на русском языке.
1.1	Внесение изменений по результатам экспертизы Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения. Письмо РОСЗДРАВНАДЗОРа № 04-28696/15 от 17.09.2015

DIPLOMAT DENTAL s.r.o.
Vrbovská cesta 17
921 01 Priešťany
Tel.: 00421(31) 9954111
IČO: 36 222 089 ; IČ DPH: SK070168887

Генеральный директор Томаш Нерад / Tomáš Nerád

Прошито 3 листа.

Перевод штампа с английского и словацкого языков на русский язык

/Штамп на титульном листе и обороте последнего листа документа/:

ДИПЛОМАТ ДЕНТАЛ с.р.о.

Виробска цеста 17

921 01 Прештань

Тел.: 00421/33/7954111

ИЧО: 36 222 089; ИЧ ДПН: СК2020168887

Перевод выполнила переводчик:

Соловьева Александра Витальевна *ВЛ*

Город Москва.

Девятого ноября две тысячи пятнадцатого года.

Я, Луговский Константин Александрович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Соловьевой Александрой Витальевной в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № *2-1843*

Взыскано по тарифу:

100 руб. 00 коп.

Взыскано за услуги технического

характера на основании ст. 15, 23 ОЗН:

600 руб. 00 коп.



Нотариус

К.А. Луговский

Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 04 листов
Нотариус



[Handwritten signature]

